ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, le 18 juillet 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière" a donné le 10 août 1988 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 18 juli 1988 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer", heeft op 10 augustus 1988 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire "... notamment l'article 1er, modifié par la loi du 21 juin 1985;".

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire du texte français, il y a lieu d'écrire "est remplacé" au lieu de "est modifié".

Article 2.

L'article 22quater 2 en projet serait mieux rédigé comme suit :

"Les conditions de l'aménagement des zones visées à l'article 22quater 1 sont fixées par Nous".

\+ +
\+

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle la légende des couleurs se trouve en fin du projet, alors qu'elle figure déjà dans l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

AANHEF.

In het eerste lid behoort te worden geschreven : "... inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wet van 21 juni 1985;".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

In de Franse tekst van de inleidende volzin moet "est remplacé" worden geschreven in plaats van "est modifié".

Artikel 2.

Het ontworpen artikel 22quater 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De vereisten voor het inrichten van de in artikel 22quater 1 bedoelde zones worden door Ons bepaald".

\+ +
\+

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom achteraan in het ontwerp de kleurenlegende staat terwijl die reeds voorkomt in het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE,

M. FAUCONIER, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. FAUCONIER.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,

staatsraden,

assessoren van de afdeling wetgeving,

toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.